

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
**«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

Волгоградский институт управления - филиал РАНХиГС

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА

по дисциплине «Иностранный язык»

по образовательным программам высшего образования –
программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре
по направлениям подготовки:

- | | |
|----------|-------------------------------------|
| 37.06.01 | Психологические науки |
| 38.06.01 | Экономика |
| 39.06.01 | Социологические науки |
| 40.06.01 | Юриспруденция |
| 41.06.01 | Политические науки и регионоведение |

Волгоград, 2018

Автор(ы)–составитель(и):

Г.В. Барышникова, канд. филол. наук, доцент

Е.В. Гуляева, канд. филол. наук, доцент

Г.К. Савченко, канд. пед. наук, доцент

Г.В.Барышникова

Е.В.Гуляева

Г.К.Савченко

Заведующий кафедрой ЛиМК

Е.В.Гуляева

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цель и задачи программы вступительного экзамена (испытания).....
2. Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения ООП.....
3. Содержание программы вступительного экзамена (испытания).....
4. Фонд оценочных средств программы вступительного экзамена (испытания)
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение программы вступительного экзамена (испытания).....
 - 5.1. Основная литература.....
 - 5.2. Дополнительная литература.....
 - 5.3. Нормативные правовые документы.....
 - 5.4. Интернет-ресурсы, справочные системы.....

1. Цель и задачи программы вступительного экзамена (испытания)

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку разработана в соответствии с государственными образовательными стандартами высшего образования ступеней специалист, магистр и предназначена для их подготовки к поступлению в аспирантуру.

Целью программы вступительных испытаний является определение уровня владения иностранным языком как средством профессионального общения и осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде в пределах программных требований.

Задачей вступительного экзамена в аспирантуру является проверка успешности усвоения вузовского курса иностранного языка, способности поступающего понимать и переводить тексты по избранной научной специальности, кратко излагать содержание прочитанного на иностранном языке и вести беседу.

2. Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения ООП.

Лица, желающие освоить образовательные программы подготовки научно-педагогических кадров должны иметь образование не ниже высшего образования (квалификация специалиста или степень магистра).

Поступающий в аспирантуру должен уметь:

- переводить с иностранного языка научные тексты по своей специальности (широкого и узкого профиля), а также научно-популярные и публицистические тексты;

- воспринимать и обрабатывать в соответствии с поставленной целью различную информацию на иностранном языке, полученную из печатных, аудиовизуальных, аудитивных источников в рамках профессиональной, общественно-политической и социально-культурной сфер общения;

- аннотировать и реферировать на русском и иностранном языке печатные и аудитивные материалы по профессиональной и общественно-политической тематике;

- владеть навыками письменного делового общения;

- вести на иностранном языке беседу, участвовать в дискуссии, выступать с сообщениями по темам в рамках профессиональной, социально-политической и социально-культурной тематики;

- правильно пользоваться речевым этикетом.

3. Содержание программы вступительного экзамена (испытания)

Таблица 1.

№ п/п	Наименование тем	Содержание тем
Тема 1	Фонетика	владение слухопроизносительными и ритмико-интонационными навыками, т.е. фонемно-правильное произношение звуков и умение их понимать, а также умение интонационно и ритмически правильно оформлять свою речь
Тема 2	Лексика	владение 4000 ЛЕ для рецептивной и продуктивной речевой деятельности, а также способами семантизации лексических единиц на основе знания основных способов словообразования (аффиксации, конверсии, словосложения) и словообразовательных моделей имен существительных, прилагательных, глаголов и наречий.
Тема 3	Грамматика	Имя существительное. Артикль. Имя прилагательное. Местоимение. Числительное. Наречие. Глагол. Личные формы глаголов. Времена глаголов. Согласование времен. Активный и пассивный залог. Повелительное наклонение. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Неличные формы глагола: инфинитив, герундий, причастие. Инфинитивные обороты. Причастные обороты. Сочинительные и подчинительные союзы и союзные слова. Группы предлогов. Предложение: виды предложений по цели высказывания (повествовательное, вопросительное, повелительное, восклицательное). Типы вопросительных предложений (общий, специальный, альтернативный, разделительный вопрос). Порядок слов: прямой, обратный. Сложное предложение (сложносочиненное и сложноподчиненное). Прямая и косвенная речь.. Обращение прямой речи в косвенную.
Тема 4	Лингвистика текста	владение навыками работы с целым текстом. Знание типов текста: диалогическое/монологическое единство, письменный / устный текст. Структурная, смысловая и коммуникативная целостность текста. Организация текста в соответствии с коммуникативной целью высказывания. Тема-рематическая организация текста. Композиционное оформление текста. Абзац как единица структуры текста. Прямая и косвенная речь.
Тема 5	Устное высказывание	Построение монолога-анализа специального текста, выделив тему, тезис автора, аргументы и доказательства, приведённые автором в подтверждение своего тезиса. Высказывание собственной оценки прочитанного.
Тема 6	Чтение	Изучающее чтение. Умение читать тексты общенаучного содержания и отвечать на вопросы по прочитанному материалу, а также оригинальную литературу по специальности, и максимально полно и точно воспринимать и анализировать прочитанное, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания, используя навык языковой и контекстуальной догадки.

4. Фонд оценочных средств программы вступительного экзамена (испытания)

В экзаменационный билет вступительного экзамена включены следующие вопросы:

1. Письменный перевод незнакомого оригинального текста по специальности. Объем текста 1500-1800 печатных знаков, время подготовки 45 минут. Выборочное чтение текста вслух, ответы на вопросы по содержанию текста.

2. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по специальности и теме исследования экзаменуемого.

При ответе на первый вопрос рекомендуется пользоваться следующими выражениями и клише:

Английский язык

1) The headline of the article is...

I am going to present the article headlined...

I am going to speak about the article under the headline...

The article is (comes) from...

The article was carried (published) by...

It is of the 1-st of October, 2014.

It was published on the 1-st of October, 2014

The author of the article is...

The article is by...

The author of the article is unknown.

2) The article focuses on...

It deals with... It covers... It is about...

The text traces (presents, describes)...

3) The author starts by presenting (outlining, describing)

At the beginning of the article the author shows...

Then the author depicts, introduces...

Finally the author touches upon the problem of...

4) The author of the article argues (claims, stresses, urges, makes it clear) that...

The main idea of the author is that...

The author's aim is... The author aims at...

5) I'd like to make some remarks concerning...

I'd like to mention briefly that... I'd like to comment on the problem raised by the author...

It seems to me that... I think (suppose, believe) that... It is clear to me... It is obvious that..

To my mind... In my opinion

Немецкий язык

1) Titel, Autor, Quelle

Der Text, den ich gelesen habe heißt

Es ist ein wissenschaftlicher Artikel (von ...) aus der Zeitschrift ...

Es ist ein Auszug aus einer Forschungsarbeit von ...

2) Thema

Hier geht es um ...

Das Thema lautet ..., das bedeutet ...

Wenn man über ... spricht, muss man über folgende Punkte nachdenken: ...

3) Erfassung des Textinhalts

Im Mittelpunkt steht das Problem ...

Im Rahmen des besprechenden Themas werde ich die folgenden Punkte beachten: ...

Als Nächstes möchte ich zu ... übergehen.

Ein weiterer (wichtiger) Punkt ist ... / Der nächste Punkt ist ...

Und ein letzter Punkt: ...

4) Argumentation und These (Hauptidee) des Autors

Der Autor beschäftigt sich mit dem Thema ...

Nach einem kurzen Überblick über ... wendet sich der Autor ... zu und abschließend ... stellt dar.

Dies erläutert er anhand von solchen Beispielen ...

Besonders die folgende Frage / das folgende Problem verdient unsere Aufmerksamkeit: ...

In diesem Zusammenhang ...

5) Eigene Wertung / Meinung

Ich bin der Meinung / Nach meiner Meinung ...

Ich finde / glaube, dass ...

Ich bin fest davon überzeugt / sicher, dass ...

Ich habe schon gewusst / erst erfahren, dass ...
 Ich möchte (nochmals) betonen, dass ...
 Ich befürworte / ich bin dafür, dass ...
 Ich bin absolut dagegen und kann das an (+Dat.) appellieren ...
 In diesem Punkt stimme ich mit dem Autor überein / Da bin ich der gleichen Meinung wie der Autor.

Французский язык

- 1) Le sujet de l'article est...
 L'article est publié à/dans/sur...
 L'article est publié le 1 octobre 2014.
 L'auteur de l'article est...
 L'auteur de l'article est inconnu.
- 2) L'article porte sur...
 Le texte présente (décrit)...
- 3) D'abord, l'auteur présente (annonce, expose, parle)...
 Pour commencer, l'auteur aborde...
 Puis, l'auteur examine (analyse)...
 Finalement, l'auteur fait la conclusion...
- 4) L'idée principale de l'auteur est...
 L'auteur s'oppose à, proteste contre, pense, juge...
- 5) Je voudrais remarquer... Je voudrais ajouter... Je voudrais commenter... Je pense... Je crois... À mon point de vue...

Критерии оценки знаний

Оценка знаний лица, поступающего в аспирантуру, производится по десятибалльной системе:

Оценка по десятибалльной шкале	Оценка по пятибалльной шкале
9-10	«отлично»
6-8	«хорошо»
4-5	«удовлетворительно»
менее 4	«неудовлетворительно»

Оценка **«отлично»** выставляется при следующих условиях:

- продемонстрировано знание лексики и грамматических структур подъязыка специальности для адекватного восприятия информации, заложенной в профессионально ориентированном тексте;
- выбраны оптимальные переводческие решения и проведено правильное изложение перевода текста в соответствии со стилистическими нормами русского языка;
- показан высокий уровень владения устной речью, обеспечивающий иноязычную профессионально ориентированную коммуникацию, ответы на вопросы логически выстроены и убедительны.

Оценка **«хорошо»** выставляется при следующих условиях:

- продемонстрированы достаточно сформированные умения пользоваться лексикой подъязыка специальности и знание грамматических структур;

– задание по переводу текста выполнено достаточно точно, эквивалентно по содержанию, но имеются незначительные ошибки;

– продемонстрирован высокий уровень владения устной речью с незначительными фонетическими ошибками;

– ответы на вопросы даются полно, но логическая последовательность не всегда соблюдается.

Оценка «**удовлетворительно**» выставляется при следующих условиях:

– показаны достаточно уверенные навыки пользования лексикой подъязыка специальности, необходимой для общения, однако проявлен недостаточный опыт в перефразировании, в активном владении приемами синонимии, антонимии, в различении словарного и контекстуального значения слова;

– допущены грамматические ошибки, ведущие к искажению смысла отдельных предложений;

– ответы на вопросы даются в основном полно при слабой логической оформленности высказывания.

Оценка «**неудовлетворительно**» выставляется в тех случаях, когда не выполнены условия, позволяющие выставить оценку «удовлетворительно».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение программы вступительного экзамена (испытания)

Английский язык

Основная

1. Головина Н.М. Английский язык для юристов. Часть 2. – М.: «Проспект», 2015.
2. Голубев А.П., Смирнова И.Б., Кафтайлова Н.А. Английский язык для экономических специальностей. - «Кнорус», 2016.
3. Короткина И.Б. Английский язык для государственного управления. Учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры. – М.: Изд-во РАНХиГС, 2016.
4. Крупаткин Я.Б. Читайте английские научные тексты. – М.: «Высш. шк», 2011.
5. Павлова С.В., Садыкова Н.В., Тросклер Е.В. Английский язык для юристов: учебник для академического бакалавриата. – М.: «Юрайт», 2016.
6. Ступникова Л.В. Английский язык для юристов (LEARNING LEGAL ENGLISH) 2-е изд., пер. и доп. Учебник и практикум для академического бакалавриата. – М.: «Юрайт», 2016
7. Чиронova И.И. Английский язык для юристов. Учебник и практикум для академического бакалавриата. – М.: «Юрайт», 2016
8. Thomson A.J. A Practical English Grammar: Exercises 1-2 / A. J. Thomson, A. V. Martinet. – Oxford: Oxford University Press, 2012.
9. Swan M. How English Works: A grammar practice book / M. Swan, C. Walter. - Oxford: Oxford University Press, 2011.

Дополнительная

1. Александрова О.В. Современный английский язык: морфология и синтаксис. – М.: ИЦ «Академия», 2010.
2. Ершова О.В. Максеева А.Э. Английская фонетика: от звука к слову: учебное пособие по развитию навыков чтения и произношения. – М.: М.: «Флинта», 2011.
3. Зильберман Л.И. Пособие по обучению чтению английской научной литературы (структурно-семантический анализ текста). – М.: «Наука», 1998.
4. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Пособие по составлению рефератов на английском языке. – СПб.: «Наука», 2010.
5. Рейман Е.А., Константинова Н.А. Обороты речи английской обзорной научной статьи. – СПб.: «Наука», 2009.
6. Сапогова Л.И. Переводческое преобразование текста: учебное пособие. – М.: Флинта: «Наука», 2010.
7. Grant D. and McLarty R. «Business Basics» OUP, 2010.
8. Murphy R. English grammar in use (a self-study and practice book for elementary students of English). – Cambridge University Press, 2012.
9. Nickels William G, Nickels, James Mchugh., Susan Mchugh. «Understanding Business». IRWIN INC., 1998.
10. Thompson A.J., Martinet A. V Practical English Grammar: Exercises (II). – Oxford: OUP, 2012.
11. Yule G. Oxford Practice Grammar: Advanced. – Oxford: OUP, 2010.
12. Verdonk P. Stylistics. Oxford University Press. – 2010.

Немецкий язык

Основная

1. Бирюкова М.А. Немецкий язык для юристов. – М.: «Юрайт», 2015.
2. Ефросинина О.Е. Эффективный курс немецкого языка. – Р/Д.: «Феникс», 2013
3. Лытаева М.А., Ульянова Е.С. Деловой немецкий язык. – М.: «Юрайт», 2016.
4. Миллер Е.Н. Большой универсальный учебник немецкого языка. – М.: «Язык и литература», 2012.
5. Ситникова И.О., Гузь М.Н. Деловой немецкий язык. Der Mensch und seine Berufswelt. – М.: «Юрайт», 2016.
6. Шабайкина Л.Р., Паренкова Н.А. Немецкий язык для юристов. М.: «Проспект», 2014 г.

Дополнительная

1. Артемюк Н.Д. Пособие по экономическому переводу. – М.: «НВИ-Тезаурус», 2008. – Часть 2.
2. Буракова О.А., Работникова Н.А. «Немецкий язык. Деловая поездка за рубеж». – Москва, «Высшая школа», 2009 г
3. Завьялова В.М., Извольская И.Л. Грамматика немецкого языка. Краткий справочник. – М.: «ЧеРо», 2010.
4. Зорина Н.В. Deutsch kommunikativ. – М.: «МГУ», 2010.
5. Косилова М.Ф. «Специальный курс грамматики немецкого языка для перевода научной и технической литературы». – М.: «Из-во Московского университета», 2005.

6. Кравченко А.П. Немецкий язык для юристов. – М.: «Зевс», 2010.
7. Крылова Н.И. «Деловой немецкий язык. Коммерция». – Москва: « НВИ – ЧеРо», 2009 г.
8. Левицкая Е.В. Лексическая тетрадь. Пособие для чтения и перевода немецкой научной и технической литературы. – М.: «Наука», 2004 г.
9. Мелихова Н.В. Пособие по экономическому переводу. – М.: «НВИ-Тезаурус», 2000. – Часть 1.
10. Мосейчук А.М. Немецкий язык для экономистов. – Минск: «Высшая школа», 2007 г.
11. Полянина Е.В., Аргишева И.Г. Телефонные переговоры на немецком языке. – М.: Эксмо, 2009 г.
12. Синев Р.Г. Немецкий язык для аспирантов. Академия наук и аспирантура. – М.: «Наука», 2009.
13. Савченко Г.К., Марянина Л.А. Немецкий язык. Учебное пособие в двух частях. – Волгоград: «Изд-во ВАГС», 2002 г.
14. Стрелковский Г.М. Пособие по переводу с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий (для институтов и факультетов иностранных языков). – М.: «Высшая школа», 2010 г.
15. Hering A. Geschäfts kommunikation: Schreiben und Telefonieren: Kursbuch Deutsch als Fremdsprache / A. Hering, M. Matussek. - Max Hueber Verlag. – 2009.
16. Dreyer H. Lehr-und Übungsbuch der deutschen Grammatik: Neubearbeitung / H. Dreyer, R. Schmitt. - Max Hueber Verlag. – 2010.

Французский язык

Основная

1. Багана Ж. Лангнер А.Н. Деловой французский язык: учебное пособие. – М.: «Флинта», 2011.
2. Жукова Н.В., Самсонова О.Б. Французский язык для юристов. Учебник и практикум для академического бакалавриата. – М.: «Юрайт», 2016.
3. Змеёва Т.Е., Левина М.С. Французский язык для экономистов. Учебник для академического бакалавриата. – М.: «Юрайт», 2016.
4. Попова И.Н. Французский язык. -М.: «Нестор Паблицер», 2014.
5. Толстикова С.А. Французский язык для юристов. Левина М.С., Самсонова О.Б., Хараузова В.В

Дополнительная

1. Багана Ж., Кривчикова Н.Л., Трещева Н.В. Langue et culture francaises. Культура французской речи: учебное пособие. – М.: «Флинта», 2010.
2. Воробьева М.Б., Гудинская Н.В. Словарь сочетаний слов французского научного языка. – Л.: «Наука», 2010.
3. Гак В.Г., Львин Ю.И. Курс перевода. Французский язык (Общественно-политическая лексика). – М.: «Международные отношения», 2010.
4. Гак В.Г. Теория и практика перевода: французский язык: учебное пособие. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010.
5. Жердева Т.М., Мельник И.К. Французский язык: учебное пособие. – М., 2009.
6. Корзина С.А. Французский язык. Речевые клише в диалогической речи. – М.: «Высшая школа», 2010.
7. Краинская Л.А. Упражнения на лексические трудности французской научной литературы. – СПб.: «Наука», 2009.

8. Никольская Е.К., Гольденберг Т.Я. Сборник упражнений по грамматике французского языка. – М.: «Наука», 2010.
9. Struve-Debeaux A. Maîtriser la grammaire française. Niveaux B1-C1. Paris: Belin, 2012.
10. Miquel C. Vocabulaire Progressif du Français. Niveau avancé. Paris: CLE International, 2012.